

QUICK GUIDE

EVOSTA 2

sol



IT: AVVERTENZE

! Personale Specializzato: L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo. (Definizione per il personale tecnico IEC 364)

! L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso si-

curo dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

MANUTENZIONE

! Le attività di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini (fino a 8 anni) senza la supervisione di un adulto qualificato. Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).

GB: WARNINGS

! Skilled personnel: Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by

the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)

! The appliance may not be used by children under 8 years old or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions concerning the safe use of the appliance and the understanding of the dangers involved. Children must not play with the appliance.

MAINTENANCE

! Cleaning and maintenance activities must not be carried out by children (under 8 years of age) without supervision by a qualified adult. Before starting any work on the system, before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump (take the plug out of the socket).

FR: AVERTISSEMENTS

! L'installation doit être exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière. Le terme personnel qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)

! L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire à moins de le faire sous surveillance ou bien après que

ces personnes ont reçu les instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

ENTRETIEN

! Les activités de nettoyage et de maintenance ne peuvent pas être effectuées par des enfants (jusqu'à 8 ans) sans la surveillance d'un adulte qualifié. Avant d'entamer la moindre intervention sur le système, Avant de commencer la recherche des pannes, couper l'alimentation électrique de la pompe (extraire la fiche de la prise).

DE: HINWEISE

! Fachpersonal: Die Installation soll unbedingt durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das im Besitz der von den einschlägigen Vorschriften geforderten technischen Anforderungen ist. Qualifiziertes Personal sind die Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie aufgrund der Kennt-

nis der entsprechenden Normen, Vorschriften und Maßnahmen zur Unfallverhütung und zu den Betriebsbedingungen vom Sicherheitsverantwortlichen der Anlage autorisiert wurden, jegliche erforderliche Aktivitäten auszuführen und dabei in der Lage sind, Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. (Definition für technisches Personal IEC 364)

! Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, sowie ohne Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, unter Überwachung oder nachdem sie Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Einschätzung der mit ihm verbundenen Risiken erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

WARTUNG

! Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern (bis 8 Jahren) ohne Aufsicht eines qualifizierten Erwachsenen ausgeführt werden. Vor Beginn jeglichen Eingriffes am Sys-

GB DAB PUMPS LTD. 11 Bilton Court Newnham Way Sewerby Business Park Colchester, Essex CO4 9BN - UK Phone: +44 203 777 5010 Fax: +44 0033 777 5010	DE DAB PUMPS S.L. Graf Helms 19 20122 28810 - Torremón de Arzobispo - Madrid Spain info.span@dabpumps.com Phone: +34 91 686660 Fax: +34 91 686676
FR DAB PUMPS S.V. Wetveld 4 C1 1707 Grand Bijgaarden - Belgium info.belgium@dabpumps.com Tel: +32 2 4668353	IT DAB PUMPS S.V. Monte Pratomone 51101 DL Druzani - Sienese info.italy@dabpumps.com Tel: +39 0577 28100 Fax: +39 0577 28100
ES DAB PUMPS INC. 3256 Borchardt Drive Lanham, MD 20646 - USA info.usa@dabpumps.com Tel: +1 843 737 3566 Fax: +1 843 737 3566	PT DAB PUMPS S.V. Rua da Moura 2, 1105-163 Oliveira do Bairro - Portugal info.portugal@dabpumps.com Tel: +351 21 562 0100 Fax: +351 21 562 0100
RU DAB PUMPS Nagoyevskaya st. 10/10a G office 308, 127447, Moscow - Russia info.russia@dabpumps.com Tel: +7 485 122 0635 Fax: +7 485 122 0635	PL DAB PUMPS S.V. ul. Sienka Maczkańska 62 01-652 Warszawa - Poland info.poland@dabpumps.com.pl Tel: +48 22 628 12210 Fax: +48 22 628 12210
GR DAB PUMPS (GREEK) CO. LTD. No.40 Kalliro Road, Gioulogia Economic & Technological Development Zone Piraeus City, Attikida Province - CHINA info.greece@dabpumps.com Tel: +30 210 612 0100 Fax: +30 210 612 0100	SE DAB PUMPS S.V. 5111 DL Druan - Sweden info.sweden@dabpumps.com Tel: +46 215 62136 00 Fax: +46 215 62136 00
US DAB PUMPS SOUTH AFRICA Twenty One Industrial Estate, 21st Street, Unit A, Viewswater 4 Olivierbosfontein - 1666 - South Africa Tel: +27 12 561 3997 Fax: +27 12 561 3997	NO DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00
DK DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00	CA DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00
BR DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00	MX DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00
CL DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00	PE DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00
CO DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00	VE DAB PUMPS S.V. D. 47918 Torsvollan - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 215 62136 00 Fax: +49 215 62136 00

tem, vor Beginn der Störsuche muss die Stromversorgung der Pumpe unterbrochen werden (Stecker aus der Steckdose ziehen).

NL: WAARSCHUWINGEN

! Gespecialiseerd personeel: De installatie moet worden uitgevoerd door bekwaam en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. Met gekwalificeerd personeel worden die personen bedoeld die gezien hun opleiding, ervaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevalpreventie en de bedrijfsomstandigheden toestemming hebben gekregen van de degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364)

! Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen onder 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardighe-

den of personen zonder ervaring of de nodige kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken, en een goed begrip hebben van de gevaren die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

ONDERHOUD

! De reinigings- en onderhoudsactiviteiten mogen niet worden uitgevoerd door kinderen (jonger dan 8 jaar), tenzij onder toezicht van een gekwalificeerde volwassene. Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de electropomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).

ES: ADVERTENCIAS

! Personal especializado: La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción

y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la seguridad del sistema a realizar cualquier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)

! El equipo no puede ser utilizado por niños de edad inferior a los 8 años ni por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia en el necesario conocimiento, a no ser que estén bajo vigilancia durante la utilización o después de haber recibido instrucciones correspondientes a la utilización del equipo en total seguridad y haber comprendido los correspondientes riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato.

MANTENIMIENTO

! Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños (hasta 8 años) sin la supervisión de un adulto cualificado. Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los desperfectos, corte la conexión

eléctrica de la bomba (desenchuféla).

SE: SÄKERHETSFORESKRIFTER

! Specialiserad personal: Installationen ska utföras av kompetent och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som indikeras av gällande föreskrifter. Med kvalificerad personal menas de personer som är kapabla att lokalisera och undvika möjliga faror. Dessa personer har tack vare sin bakgrund, erfarenhet och utbildning och sin kännedom om gällande standarder och olycksförebyggande regler auktoriserats av skyddsombudet att utföra nödvändiga arbeten. (Definition av teknisk personal enligt IEC 364.)

! Apparatet får användas av barn över 8 år eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap förutsatt att det sker under överinseende eller efter att de har informerats om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som är förknippade med apparaten. Barn får inte leka med apparaten.

UNDERHÅLL

! Rengöring och underhåll får inte utföras av

barn (upp till 8 år) utan överinseende av en kunnig vuxen. Så från etillförelsen före samtliga ingrepp på systemet. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan felsökningen påbörjas.

PL: OSTRZEŻENIA

! Wyspecjalizowany personel: Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczególne przepisy dotyczącej sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyzuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznawać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)

! Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych i

umysłowych, a także przez osoby nie posiadające wiedzy i doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i na temat zagrożeń związanych z jego nieprawidłowym użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

KONSERWACJA

! Czynności czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci (aż do 8 roku życia) bez nadzoru osoby dorosłej wykwalifikowanej. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrebie urządzenia, Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).

SK: UPOZORNENIA

! Specializovaný personál: Instalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami v tejto oblasti. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumejú

lar cihaz ile oynamamalıdır.

BAKIM

! Temizlik ve bakım faaliyetleri, yetkilii bir yetiştirilmeden itibaren alında olmadan çocuklar (8 yaşına kadar) tarafından yapılamaz. Sistem üzerinde herhangi bir müdahale yapmaya ya da arıza aramaya başlamadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fiş ağız prizinden çekin).

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! Специализированный персонал: Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками согласно специальным нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике вы-

полнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)

! Запрещается использование изделия детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и необходимых знаний, если не под контролем или после получения инструкции касательно безопасной эксплуатации изделия и понимания связанных с ним опасностей. Не разрешайте детям играть с изделием.

TEHNIČESKOE OBLUŽIVANIE

! Работы по чистке и обслуживанию не могут выполняться детьми (до 8 лет) без контроля квалифицированного взрослого лица. Перед тем, как начинать любые операции на установке или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.

RO: AVERTIZĂRI

! Personal Specializat: Instalarea trebuie să fie executată de personal competent și calificat, în posesia însușirilor tehnice cerute de normativele în materie. Prin personal calificat se înțelege persoana care prin formare, experiență și instruirea ei, precum și prin cunoașterea legislației, a prevederilor legate de prevenirea accidentelor și a condițiilor de serviciu, este autorizată de responsabilul cu siguranța instalatelor să efectueze activitățile necesare și aceluia să fie în măsură să cunoască și să evite orice pericol. (Definiția personalului tehnic IEC 364)

! Aparatul nu poate fi utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoaștere necesară decât supravegheați sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolului inerent acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

! Activitățile de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de copii (până la 8 ani) fără suprave-

gherea unui adult calificat. Înainte de a începe orice intervenție asupra sistemului, înainte de a începe depanarea este necesară întreruperea conexiunii electrice la pompe (scoateti ștecherul din priză).

GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

! Εξειδικευμένο Προσωπικό: Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από έμπειρο προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα τεχνικής κατάρτισης που απαιτούνται από την ισχύουσα σχετική νομοθεσία. Ως εξειδικευμένο προσωπικό, θεωρούνται τα άτομα που λόγω κατάρτισης, πείρας και καθοδήγησης, καθώς επίσης και γνώσης των σχετικών προσώπων, προβλεπόμενων προδιαγραφών για την πρόληψη ατυχημάτων και των συνθηκών λειτουργίας, έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον υπεύθυνο ασφαλείας της εγκατάστασης, να εκτελέσουν οποιαδήποτε απαιτούμενη εργασία στην οποία θα είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να αποφυγούν οποιονδήποτε κίνδυνο. (Ορισμός τεχνικού προσωπικού IEC 364)

! Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών και από άτομα

με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και τις απαιτούμενες γνώσεις, εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο έμπειρο άτομο ή εφόσον έχουν λάβει τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

! Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά (μειori 8 ετών) χωρίς την επιτήρηση ενός εκπαιδευμένου ενήλικα. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα, Πριν ξεκινήσετε την αναίτηση βλαβών, θα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική σύνδεση της αντλίας (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα).

PT: AVERTENZAS

! PESSOAL ESPECIALIZADO: A instalação deve ser realizada por pessoal competente e qualificado, que possua os requisitos técnicos exigidos pelas respectivas normas específicas. Com pessoal qualificado entende-se aquelas

pessoas que pela sua formação, experiência e instrução, como também pelo conhecimento das relativas normas, prescrições e medidas para a prevenção dos acidentes e sobre as condições de serviço, foram autorizadas pelo responsável pela segurança da instalação a realizar todas as atividades necessárias, estando em condições de conhecer e evitar qualquer perigo. (Definição para o pessoal técnico IEC 364)

! O aparelho não pode ser utilizado por crianças de idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não tenham experiência ou o conhecimento necessário, a não ser que elas sejam vigiadas ou depois de formadas relativamente à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos respectivos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

MANUTENÇÃO

! As operações de limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças (até 8 anos) sem a supervisão de uma pessoa adulta e qualificada. Antes de começar uma qualquer opera-

ção no sistema ou a procura das avarias, é necessário desligar a ligação eléctrica da bomba (retirar a ficha da tomada de corrente).

FI: VAROITUKSIA

! Ammatillaitoinen henkilökurta: Ainoastaan ammatillaitoinen henkilö, jolla on aihekohtaisen standardien vaatimat tekniset edellytykset, saa suorittaa asennuksen. Ammatillaitoinen henkilökurta tarkoittaa henkilöitä, jotka koulutuksen, kokemuksen, ohjeiden ja nitävän standardien, määräysten, tapaturmantorjuntatoinien ja käyttöolosuhteiden tuntemuksensa perusteella ovat saaneet laitoiksen turvallisuudesta vastaavalla henkilöillä luvan suorittaa kullonkin tarpeelliset toimenpiteet osaten tunnistaa ja välttää kullonkin mahdollisesti esiintyvät vaaratilanteet. (Teknisen henkilökunnan määräys: IEC 364)

! Laitteen käyttö sallitaan yli 8-vuotaille lapsille, toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä nitävästi ainoastaan sillä ehdolla, että käyttöä valvotaan tai että heille on opetettu laitteen tunval-

linen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapsët eivät saa leikkiä laitteella.

HUOLTO

! Alle 8-vuotiaat lapsët eivät saa suorittaa puhdistuksia tai huoltoja ilman asiantuntevan aikuisen valvontaa. Kaikkaisä sähkö ennen mitään järjestelmään suoritettavaa toimenpiteitä. Kaikkaisä pumpun sähkö ennen vianetsintää irrottamalla pistoke pistorasasta.

DK: FORSKRIFTER

! Specialuddannet personale: Installationen skal udføres af kompetent og kvalificeret personale, der er i besiddelse af de tekniske kvalifikationer, som kræves ifølge den specifikke lovgivning på området. Kvalificeret personale skal forstås som personer, der qua uddannelsen, erfaring og viden samt kendskab til lovgivning og forskrifter til forebyggelse af ulykker og driftsbesvigelser, er autoriseret til udførelse af en hvilken som helst nødvendig aktivitet og i den forbindelse er i stand til at genkende og afværge enhver fare. Autorisationen er blevet tildelt af anlæggets sikker-

hedsansvarlige. (Definition af teknisk personale if IEC 364)

! Apparatet må kun benyttes af børn over 8 år og af personer med fysiske eller mentale handicaps eller uden erfaring eller kendskab til brugen af apparatet, hvis dette sker under opsyn, eller hvis disse har modtaget sikker instruktion i brugen af apparatet og forstået de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.

VEDLIGEHOLDSELSE

! Rengöring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn (under 8 år), uden at dette sker under opsyn fra en kvalificeret voksen. Afbryd pumpeströmforsyning ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejlfinding.

CZ: UPOZORNĚNÍ

! Specializovaný personál: Instalace musí být provedená kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované špecifickými normami

ze zásuvky).

HU: FIGYELEMELHÍVÁSOK

! Specialisán képzett szakemberek képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgykorri normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakemberek az számít, akit a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervizelési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szükséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélylehetőségnek, illetve képes megelőzni valamennyi veszélylehetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC 364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása).

! Nyolc év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzéki vagy mentális képességű személyek, valamint mindazok akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, önállóan vagy felügyelet nélkül nem használhatják a műszert vagy

anélkül, hogy megfelelő felkészítést kaptak volna a műszer biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyekre vonatkozóan. A gyermekeknek tilos a műszert játszani.

KARBANTARTÁS

! A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem végezheti megfelelően képzett felnőt szakember felügyelete nélküli gyermek (8 éves korig). Mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).

SI: OPOZORILA

! Specializirano osebeje: Instalacija mora opraviti usposobljeno osebeje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko predvidene zahteve. Za kvalificirano osebeje se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljava pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušenj in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse

potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebeja po IEC 364)

! Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 8 let, niti osebe z zmanjšanimi fizičnimi, znanjaini ali duševnimi zmoglostmi ter osebe brez zadosnih izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave ter razumejo, kakšne so možne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

VZDRŽEVANJE

! Otroci (mlajši od 8 let) ne smejo izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja brez nadzora usposobljene odrasle osebe. Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistemu ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtüc izvelcitez iz vtičnice).

BG: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! Квалифициран персонал: Инсталирането трябва да се извършва от компетентен и квалифициран персонал, прите-

жаващ техническите качества, изисквани от съответните разпоредби. Квалифициран персонал са лица, имащи знание и опит, инструктирани са, имат знания по стандартите и препоръките за предотвратяване на инциденти в работни условия, и са оторизирани да предприемат всички действия за разпознаване и избягване на инциденти (определение за технически персонал-IEC 364)

! Уредът не може да се използва от деца на възраст под 8 години и лица с намалена физическа, сетивна или психическа способност или при липса на опит или познания, ако същите не са под надзор или след като са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и осъзнаването на присъщите му опасности. Децата не трябва да си играят с уреда.

ПОДДРЪЖКА

! Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца (до 8 годишна възраст) без надзора на квалифицирано възрастно лице.

При първене на неизправностите, трябва да прекъснете електрическото захранване на помпата (извадете щепсела от контакта).

LV: BRĪDINĀJUMI

! Specializēts personāls: Uzstādīšana ir jāveic kompetentam un kvalificētam personālam ar tādiem tehniiskiem rekvizītiem, ko pieprasa attiecīgie specifiskie norādījumi. Ar terminu "kvalificēts personāls" tiek domātas personas, kas ar savu amatiču, pieredzi un praksi, kā arī attiecīgo normatīvu pārziņāšanu, un norādījumu pārziņāšanu saistībā ar izvirāšanos no negadījumu situācijām un darba apstākļiem, tika autorizētas no iekārtas atbildīgās personas puses, veikt jebkāda veida nepieciešamo darbu, un pilot savu darbu zinā, kā izvirāties no jebkāda veida bistamām situācijām. (Tehniskā personāla definīcija IEC 364)

! Ierici nedrīkst izmantot bērni mazāk par 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, māgas un prāta spējam, vai ar samazinātu pieredzes vai nepiecie-

šāmām zināšanām, ja nu tikai tās tiek uzraudzītas vai arī pēc tam, kad tās saņēma informāciju attiecībā uz drošu ierīces

